

RAPTURE of the CHURCH

教會被提

1 Thessalonians 帖撒羅尼迦前書

4:13 – 5:11



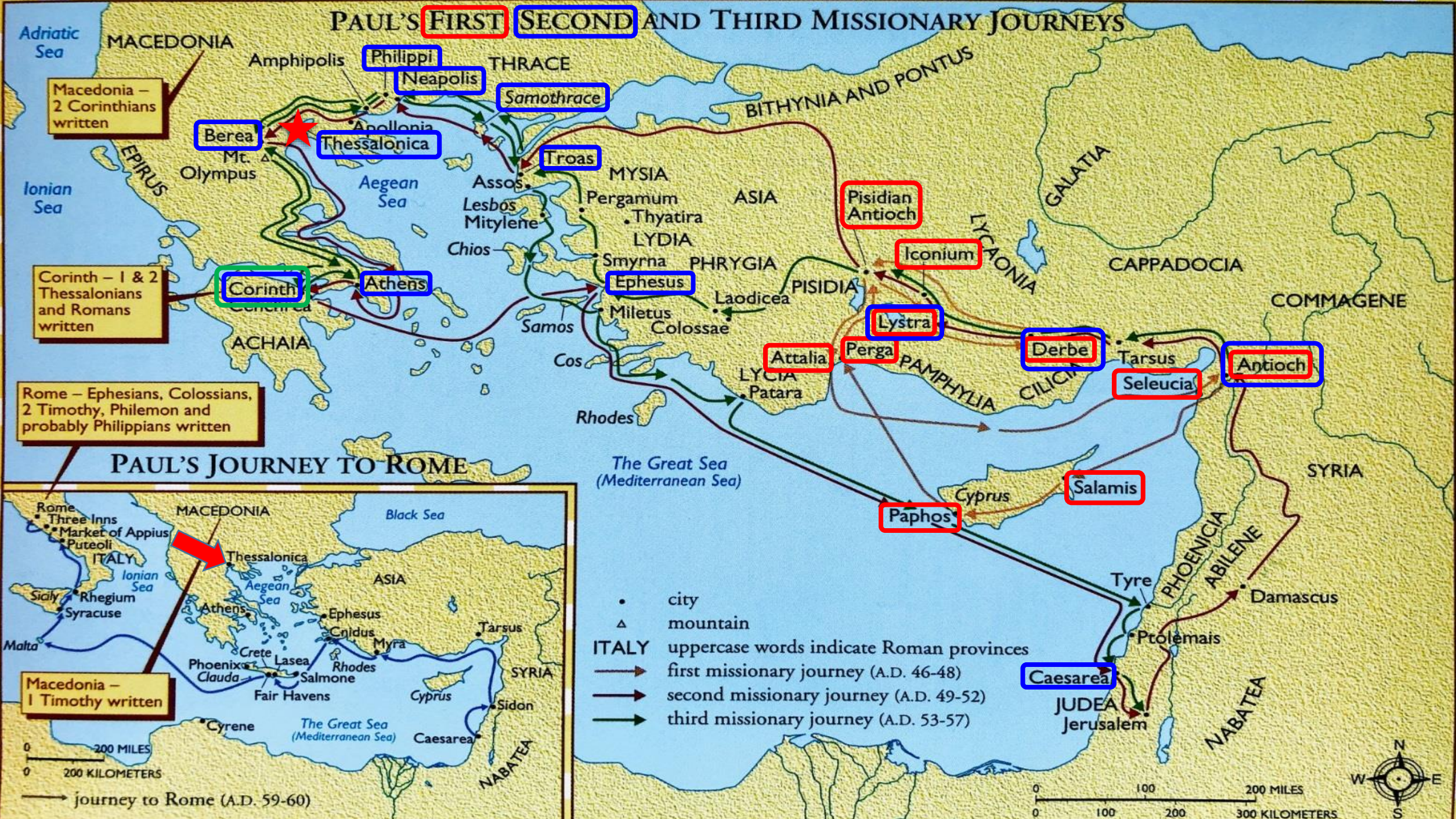


1 Thessalonians 帖撒羅尼迦前書 4:13

But we do not want you to be uninformed, brethren, about those who are asleep, so that you will not grieve as do the rest who have no hope.

弟兄們，論到睡了的人，我們不願意你們不知道，免得你們憂傷，像那些沒有盼望的人一樣。

PAUL'S FIRST SECOND AND THIRD MISSIONARY JOURNEYS



Macedonia – 2 Corinthians written

Corinth – 1 & 2 Thessalonians and Romans written

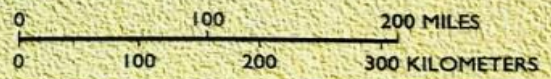
Rome – Ephesians, Colossians, 2 Timothy, Philemon and probably Philippians written

PAUL'S JOURNEY TO ROME



Macedonia – 1 Timothy written

- city
- △ mountain
- ITALY uppercase words indicate Roman provinces
- first missionary journey (A.D. 46-48)
- second missionary journey (A.D. 49-52)
- third missionary journey (A.D. 53-57)





1Thessalonians 帖撒羅尼迦前書 4:13-15

13 But we do not want you to be uninformed, brethren, about those who are asleep, so that you will not grieve as do the rest who have no hope.

14 For if we believe that Jesus died and rose again, even so God will bring with Him those who have fallen asleep in Jesus.

15 For this we say to you by the word of the Lord, that we who are alive and remain until the coming of the Lord, will not precede those who have fallen asleep.

13 弟兄們，論到睡了的人，我們不願意你們不知道，免得你們憂傷，像那些沒有盼望的人一樣。

14 我們若信耶穌死了，又復活了，照樣，也應該相信那些靠著耶穌已經睡了的人，神必定把他們和耶穌一同帶來。

15 我們現在照著主的話告訴你們：我們這些活著存留到主再來的人，絕不能在那些睡了的人以先。

1Thessalonians 帖撒羅尼迦前書 4:16-18

- 16 For the Lord Himself will descend from heaven **with** a shout, **with** the voice of the archangel and **with** the trumpet of God, and the dead in Christ will rise first.
- 17 Then we who are alive and remain will be **caught up** together with them in the clouds to meet the Lord in the air, and so we shall always be with the Lord.
- 18 Therefore comfort one another with these words.

- 16 因為主必親自從天降臨，那時，**有**發令的聲音，**有**天使長的呼聲，
還**有**神的號聲，那些在基督裡死了的人必先復活；
- 17 然後，我們還活著存留的人，必和他們一同**被提到**雲裡，
在空中與主相會。這樣，我們就要和主常常同在。
- 18 所以，你們應該用這些話彼此勸慰。

How Christians who died participate in Christ's return 死了的基督徒如何參與耶穌的再來

Some Christians in Thessalonica died

有些帖撒羅尼迦的基督徒死了

Christians who died will be resurrected and meet Christ in mid-air

死了的基督徒會復活，在空中與主相遇

Then the living believers will also be caught up with them

然後還活著存留的信徒也會一同被提到雲裡

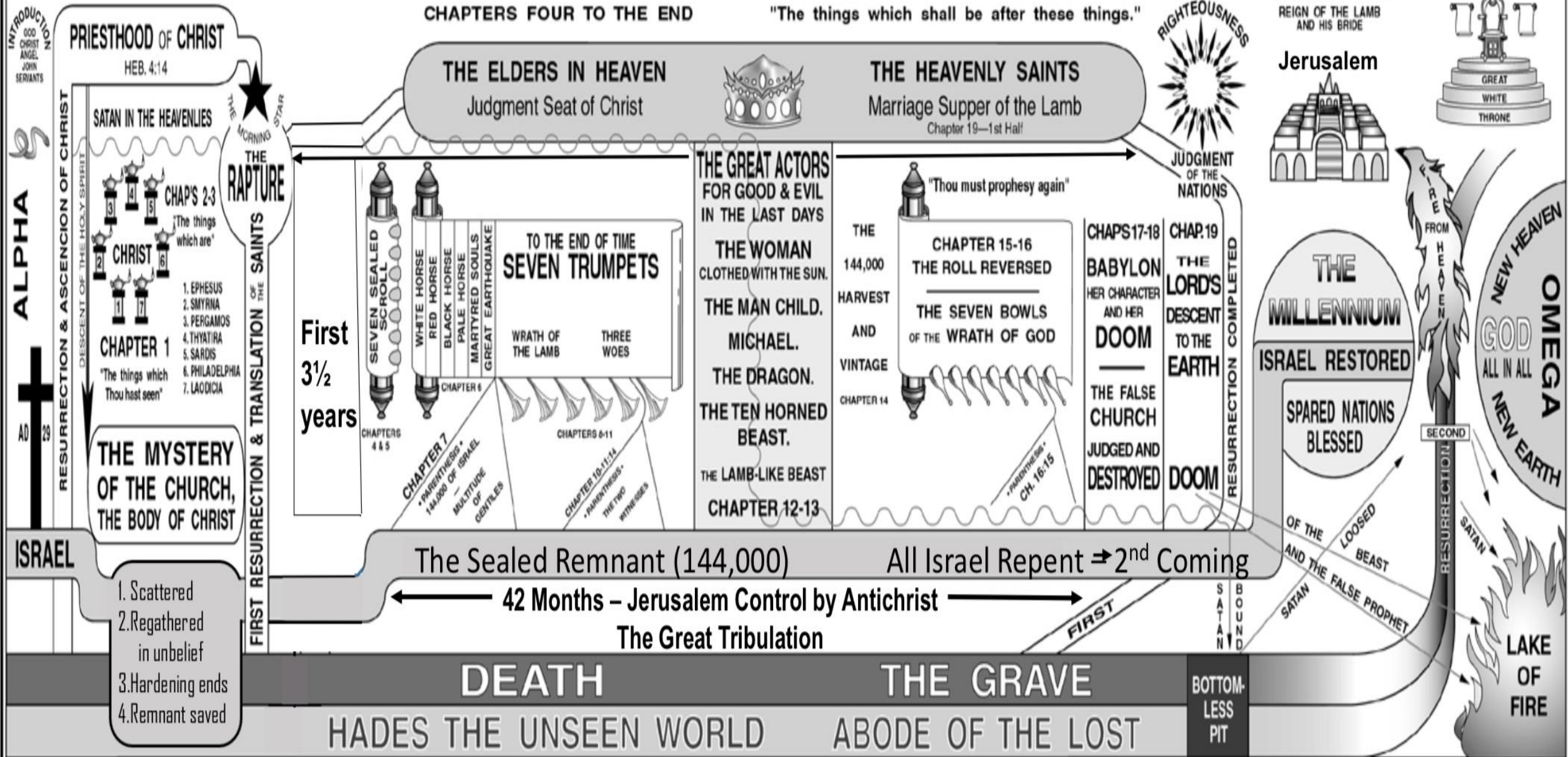
This **Rapture** is different from **Christ's return**, when He will land on earth to battle the antichrist

這被提不是主再來，耶穌再來時是會與敵基督爭戰

Christ will bring all believers with Him on His return

耶穌再來時將會帶同信徒一起





1Thessalonians 帖撒羅尼迦前書 5:1-4

- 1 Now as to the times and the epochs, brethren, you have no need of anything to be written to you.
- 2 For you yourselves know full well that the day of the Lord will come just like a thief in the night.
- 3 While they are saying, “Peace and safety!” then destruction will come upon them suddenly like labor pains upon a woman with child, and they will not escape.
- 4 But you, brethren, are not in darkness, that the day would overtake you like a thief;

- 1 因弟兄們，論到時候和日期，不用寫甚麼給你們了。
- 2 因為你們自己清楚知道，主的日子來到，就像夜間的賊來到一樣。
- 3 人正在說平安穩妥的時候，毀滅性的災禍就突然臨到他們，好像生產的痛苦臨到懷胎的婦人一樣，他們絕不能逃脫。
- 4 但是弟兄們，你們不在黑暗裡，以致那日子會臨到你們像賊來到一樣。

1Thessalonians 帖撒羅尼迦前書 5:5-8

- 5 for you are all sons of light and sons of day. We are not of night nor of darkness;
6 so then let us not sleep as others do, but let us be alert and sober.
7 For those who sleep do their sleeping at night, and those who get drunk get drunk at night.
8 But since we are of the day, let us be sober, having put on the breastplate of faith and love, and as a helmet, the hope of salvation.

- 5 你們都是光明之子、白晝之子；我們不是屬於黑夜的，也不是屬於黑暗的。
- 6 所以，我們不要沉睡像別人一樣，總要警醒謹慎。
- 7 因為睡覺的人是在晚上睡，醉酒的人是在晚上醉；
- 8 但我們既然屬於白晝，就應當謹慎，披上信和愛的胸甲，戴上救恩的盼望作頭盔。

1Thessalonians 帖撒羅尼迦前書 5:9-11

- 9 For God has not destined us for wrath, but for obtaining salvation through our Lord Jesus Christ,
10 who died for us, so that whether we are awake or asleep, we will live together with Him.
11 Therefore encourage one another and build up one another, just as you also are doing.

- 9 因為神不是定意要我們受刑罰(“刑罰”原文作“忿怒”)，
而是要我們藉著我們的主耶穌基督得著救恩。
10 基督替我們死，使我們無論是醒著或睡著，都和他一同活著。
11 所以，你們應該彼此勸慰，互相造就，正如你們一向所行的。

Get ready for the day of the Lord 為耶穌基督再來作好準備

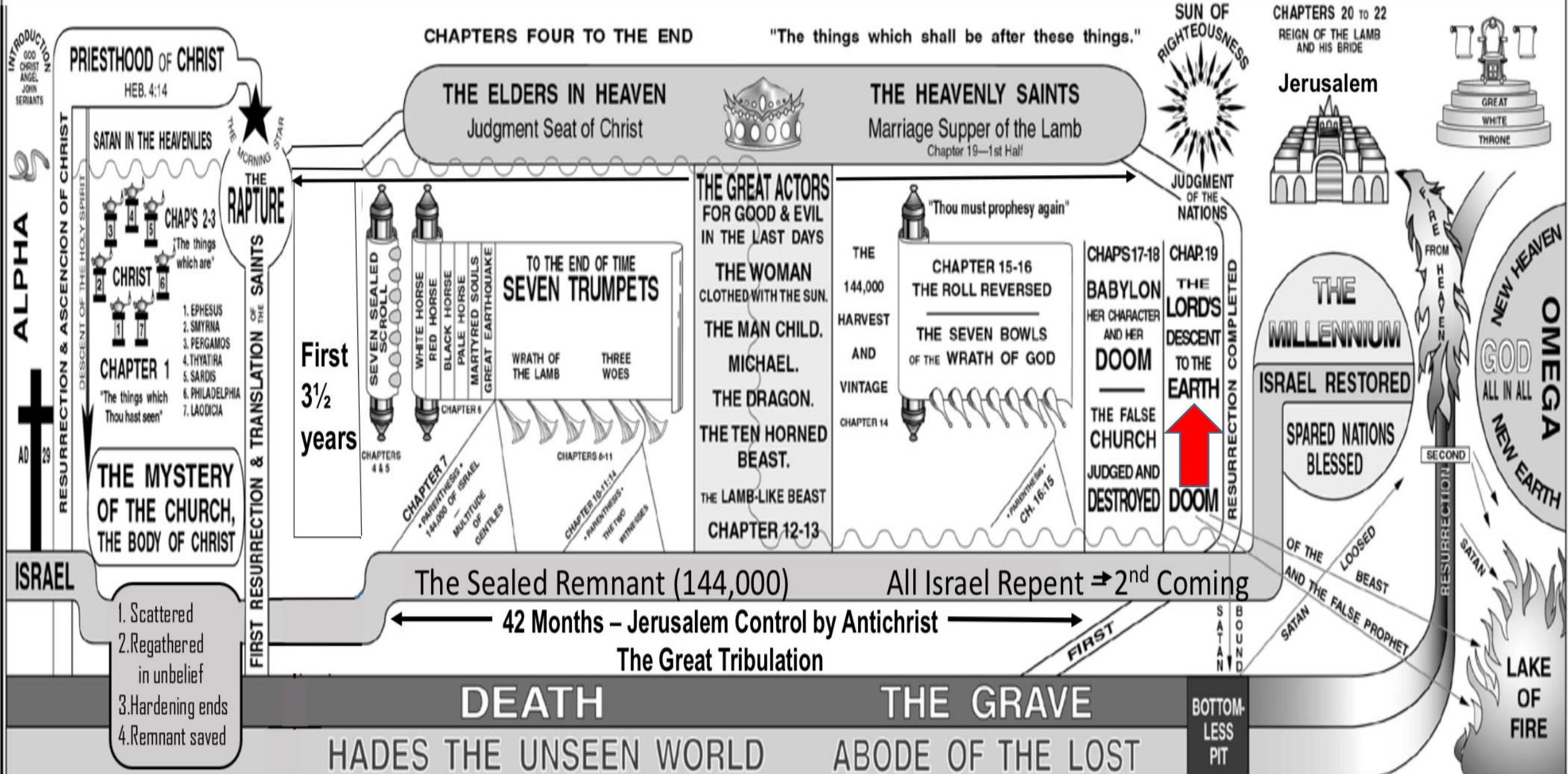
Timing of Jesus' return already instructed

耶穌再來的時候和日期自己清楚知道

The day of the Lord refers to the period when the Lord will directly intervene and consummate His redemption

主的日子 就是指主親自介入及完成他救贖的時候

THE REVELATION OF JESUS CHRIST



Get ready for the day of the Lord

為耶穌基督再來作好準備

Timing if Jesus' return already instructed

耶穌再來的時候和日期自己清楚知道

The day of the Lord refers to the period when the Lord will directly intervene and consummate His redemption

主的日子 就是指主親自介入及完成他救贖的時候

It comes like a thief meaning that it will be sudden and unpredictable

那日子像賊來到一樣是指突然及不可預測

This period = Christ's return + the tribulation (Joel 2:8-3:6; 2Thes 2:2)
till the end of the present world (2Peter 3:10)

那日子 = 耶穌再來 + 大災難 (約珥書2:8-3:6; 帖後2:2) 直到世界結束 (彼後3:10)

Rapture *before/after* Christ's return & the Tribulation?

教會被提 是在 耶穌再來和大災難 之前/後?

Rapture of the Church 教會被提

1Thessalonians 帖撒羅尼迦前書 4:13 - 5:11

Matthew 馬太福音 24:30-31, 40-41

³⁰ And then the sign of the Son of Man will appear in the sky, and then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the SON OF MAN COMING ON THE CLOUDS OF THE SKY with power and great glory.

³¹ And He will send forth His angels with A GREAT TRUMPET and THEY WILL GATHER TOGETHER His elect from the four winds, from one end of the sky to the other.

⁴⁰ Then there will be two men in the field; one will be taken and one will be left.

⁴¹ Two women *will be* grinding at the mill; one will be taken and one will be left.

³⁰ 那時，天上會出現人子降臨的預兆，地上的萬族都要哀哭，他們將看見人子帶著能力和極大的榮耀駕著天上的雲降臨。

³¹ 在響亮的號聲中，祂將差遣天使從四面八方、天涯海角招聚祂揀選的人。

⁴⁰ 那時，兩個人在田裡，一個將被接去，一個將被撇下；

⁴¹ 兩個婦人推磨，一個將被接去，一個將被撇下。

1Thessalonians 帖撒羅尼迦前書 4:16-18

- 16 For the Lord Himself will descend from heaven **with** a shout, **with** the voice of the archangel and **with** the trumpet of God, and the dead in Christ will rise first.
- 17 Then we who are alive and remain will be **caught up** together with them in the clouds to meet the Lord in the air, and so we shall always be with the Lord.
- 18 Therefore comfort one another with these words.

- 16 因為主必親自從天降臨，那時，**有**發令的聲音，**有**天使長的呼聲，
還**有**神的號聲，那些在基督裡死了的人必先復活；
- 17 然後，我們還活著存留的人，必和他們一同**被提到**雲裡，
在空中與主相會。這樣，我們就要和主常常同在。
- 18 所以，你們應該用這些話彼此勸慰。

1Thessalonians 帖撒羅尼迦前書 4:16-18

- 16** For the Lord Himself will descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel and with **the trumpet of God**, and the dead in Christ will rise first.
- 17** Then we who are alive and remain will be caught up together with them in the clouds to meet the Lord in the air, and so we shall always be with the Lord.
- 18** Therefore comfort one another with these words.

- 16 因為主必親自從天降臨，那時，有發令的聲音，有天使長的呼聲，還有**神的號聲**，那些在基督裡死了的人必先復活；
- 17 然後，我們還活著存留的人，必和他們一同被提到雲裡，在空中與主相會。這樣，我們就要和主常常同在。
- 18 所以，你們應該用這些話彼此勸慰。

Rapture of the Church 教會被提

1Thessalonians 帖撒羅尼迦前書 4:13 - 5:11

Matthew 馬太福音 24:30-31, 40-41

In NIV, NASB, ESV, KJV, 和合本, 18 'church 教會' in Rev 啟示錄 1-3, 1 'church 教會' in Rev 啟示錄 22:16

Revelation 啟示錄

The things which are seen 當時看到的事:

Chapter 1: The commission for John to reveal the future

The things which are 現在的事:

Chapter 2-3: Messages to the seven churches

The things which will take place 將來的事:

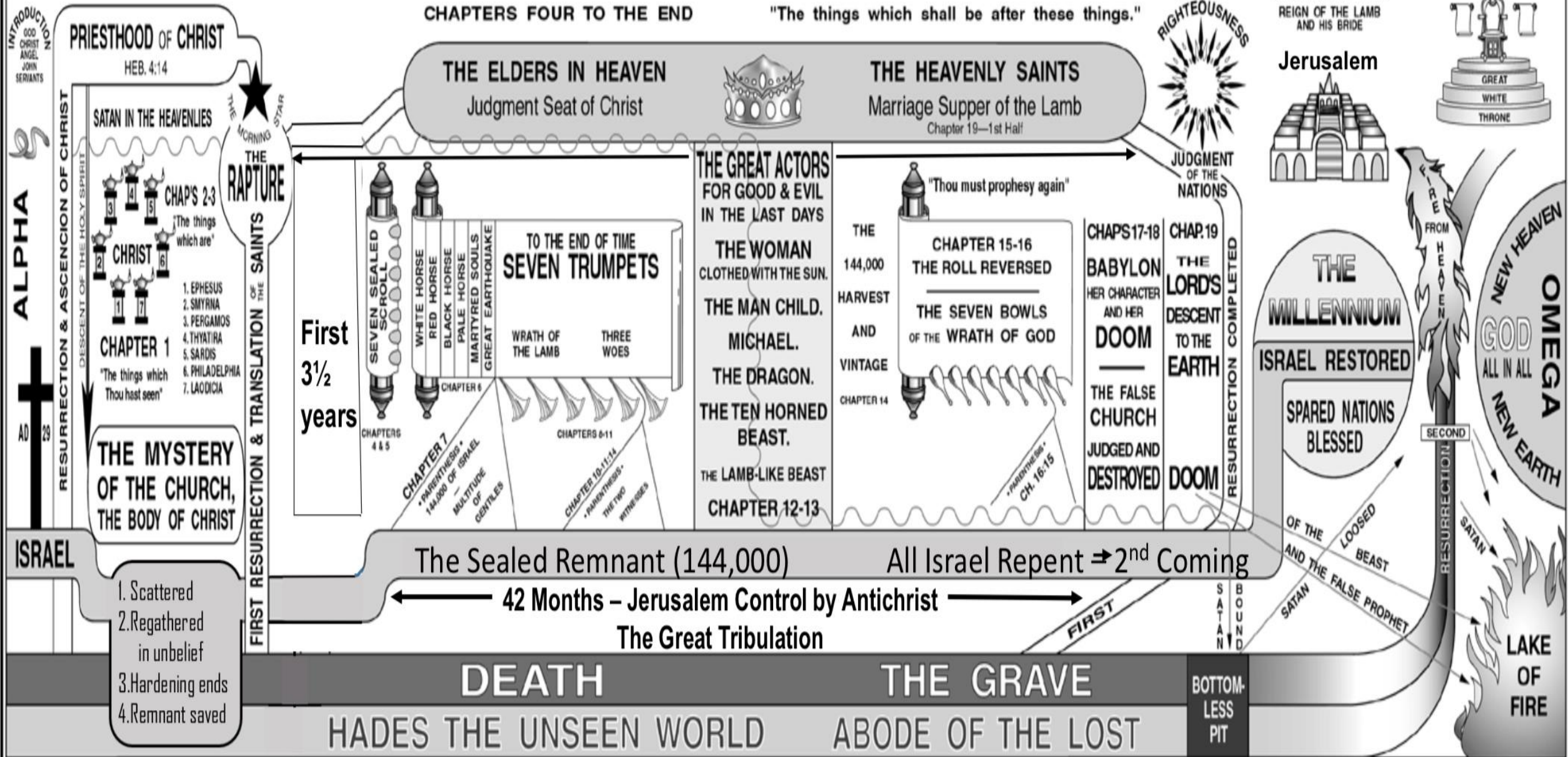
Chapter 4-5: God's judgement throne in Heaven

Chapter 6-19: The Tribulation

Chapter 20-22: The future state

Rev 啟示錄 22:16 I, Jesus, have sent My angel to testify to you these things for the churches. I am the root and the descendant of David, the bright morning star.

我耶穌差遣我的天使到眾教會，向你們證明這些事。我是大衛的根，也是大衛的後裔，又是明亮的晨星。



Rapture of the Church 教會被提

1Thessalonians 帖撒羅尼迦前書 4:13 - 5:11

Matthew 馬太福音 24:30-31, 40-41

Revelation 啟示錄

1 Corinthians 哥林多前書 15:51-52

⁵¹ Behold, I tell you a mystery; we will not all sleep, but we will all be changed,

⁵² in a moment, in the twinkling of an eye, at the last trumpet; for the trumpet will sound, and the dead will be raised imperishable, and we will be changed.

⁵¹ 聽著，我要告訴你們一個奧祕：我們並不是都要死亡，乃是都要改變

⁵² 就在一剎那，眨眼之間，最後的號角吹響的時候。因為號角一吹響，死人就要復活成為永不朽壞的，我們也要改變。

PAUL'S FIRST, SECOND AND THIRD MISSIONARY JOURNEYS



Macedonia – 2 Corinthians written

Corinth – 1 & 2 Thessalonians and Romans written

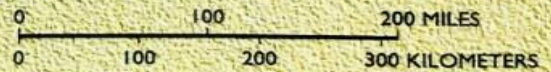
Rome – Ephesians, Colossians, 2 Timothy, Philemon and probably Philippians written

PAUL'S JOURNEY TO ROME



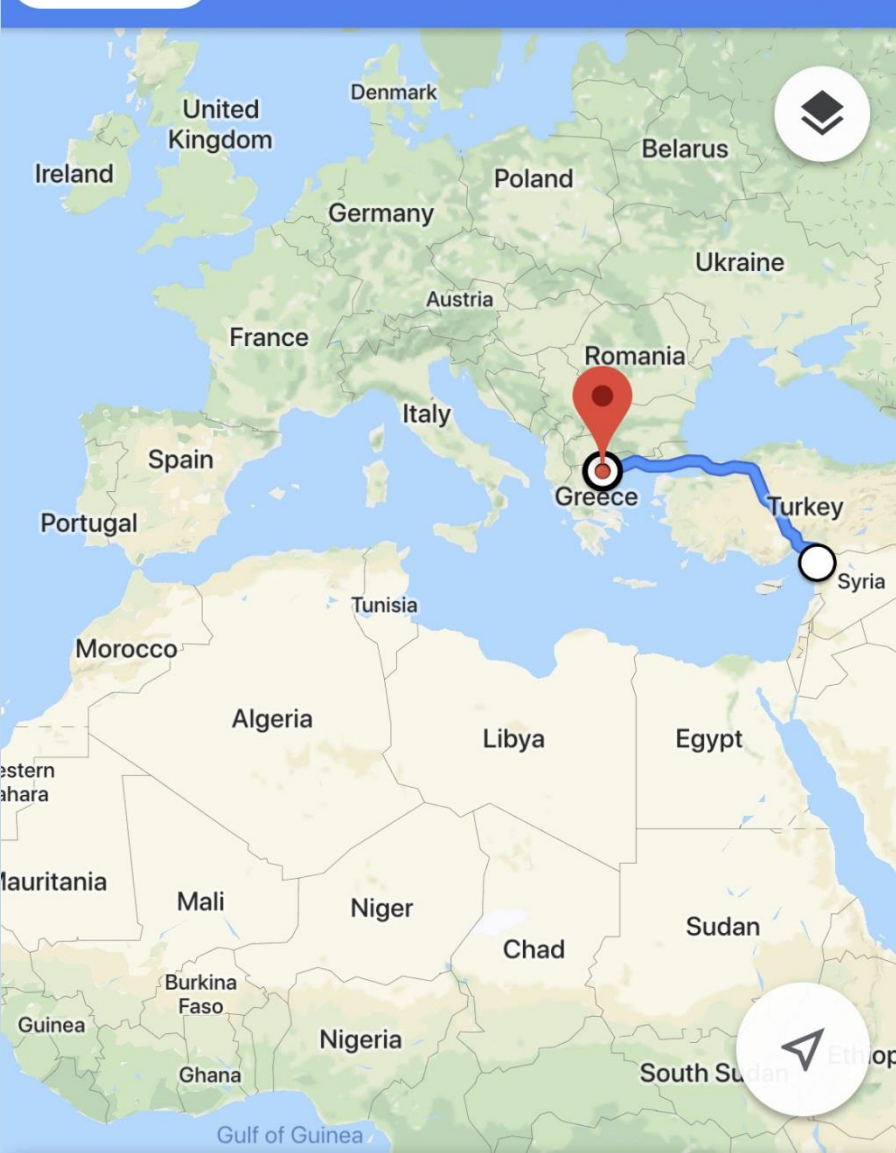
Macedonia – 1 Timothy written

- city
- △ mountain
- ITALY uppercase words indicate Roman provinces
- first missionary journey (A.D. 46-48)
- second missionary journey (A.D. 49-52)
- third missionary journey (A.D. 53-57)



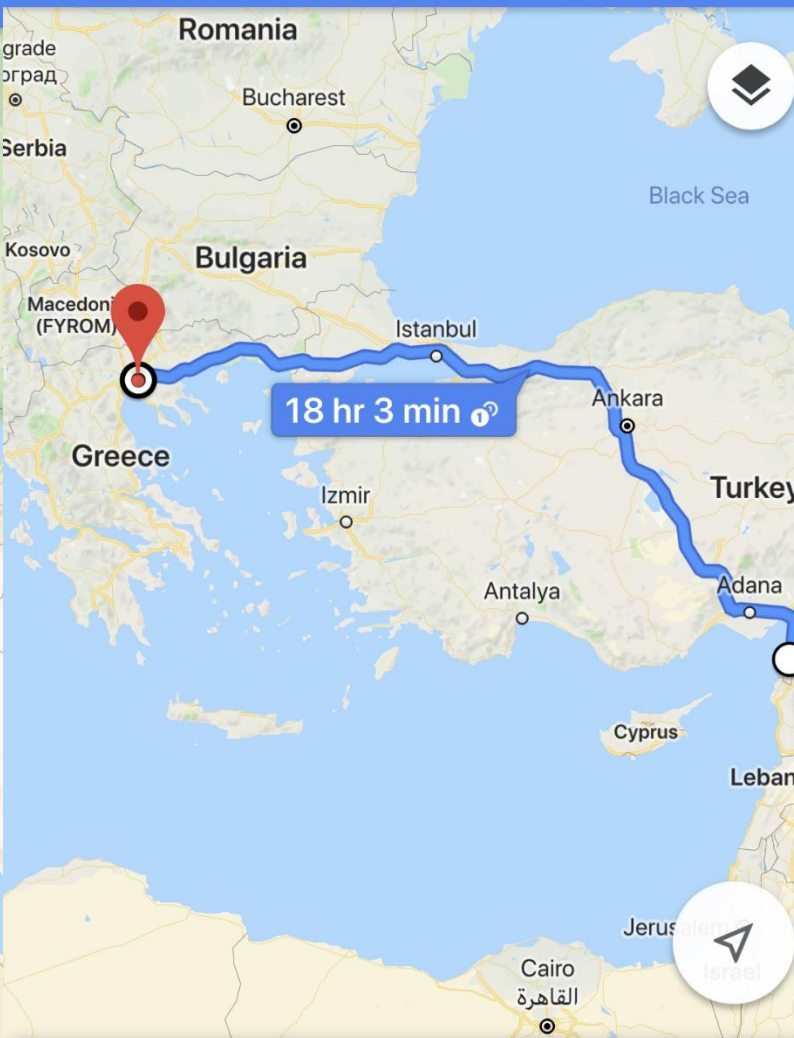
Antakya Otogari
Thessaloniki

18 hr 14 d



Antakya Otogari
Thessaloniki

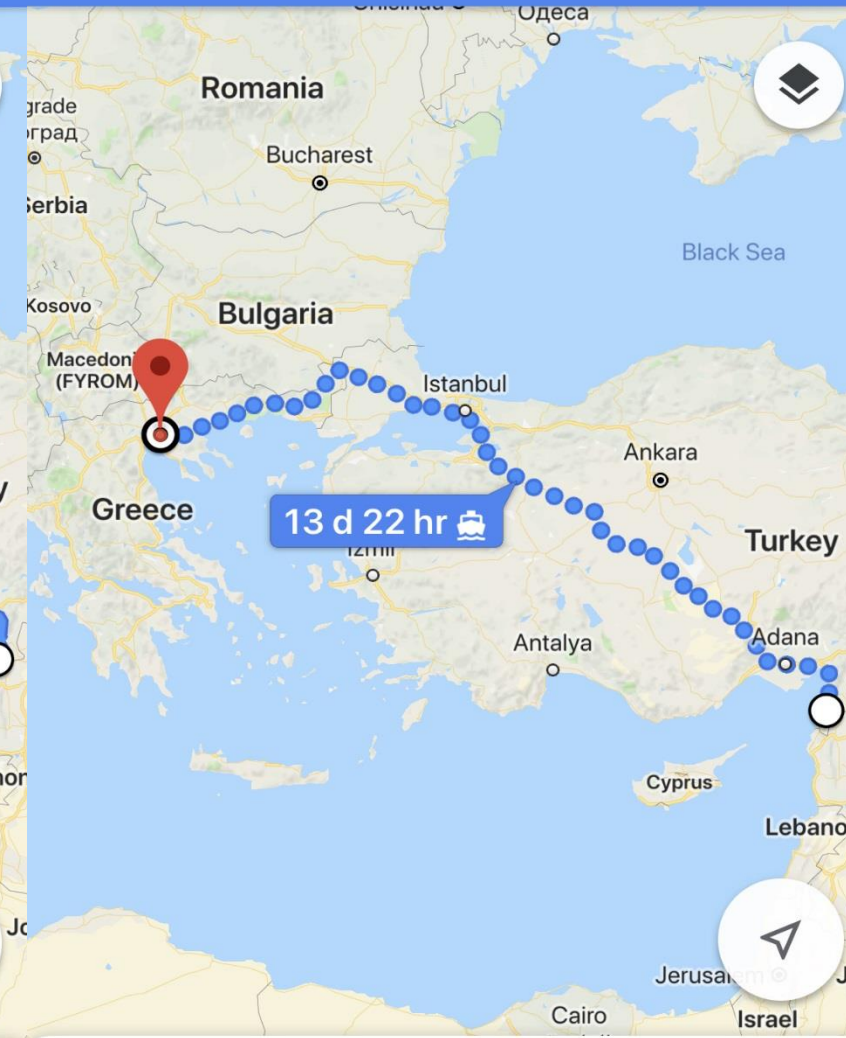
18 hr 14 d



18 hr 3 min (1,709 km) !

Antakya Otogari
Thessaloniki

18 hr 14 d



13 d 22 hr (1,667 km) !

Rapture of the Church 教會被提

1Thessalonians 帖撒羅尼迦前書 4:13

But we do not want you to be uninformed, brethren, about those who are asleep, so that you will not **grieve** as do the rest **who have no hope**.

弟兄們，論到睡了的人，我們不願意你們不知道，免得你們憂傷，像那些沒有盼望的人一樣。

Thank you!